

ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

DOC-047125-02

PC Spannring 210 RN

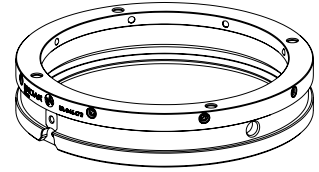
Sicherheit, Garantie, Haftung und Serviceadressen siehe Beilage A.

PC Clamping ring 210 RN

For safety, guarantee, liability and service addresses, see Appendix A.

Bague de serrage PC 210 RN

Sécurité, garantie, responsabilités et adresses de service : voir annexe A.



Verpackungsinhalt überprüfen

1 x PC Spannring 210 RN

4 x Zyl. - Schrauben M8 x 16

Check package contents

1 x PC Clamping ring 210 RN

4 x Cylinder head bolts M8 x 16

Vérifier l'intégralité de la livraison

1 x Bague de serrage PC 210 RN

4 x Vis à tête cylindrique M8 x 16



Bezeichnung der Teile

A) PC Spannring 210 RN.

B) Gewindestiftschraube M6 (8x) zum Spannen von PC Zentrierpaletten 210 (Option)

C) Ringnut zur Aufnahme des PC Spannring 210 RN mit dem RCS Greifer PC 210 RN

D) Gewinde für Befestigung EWIS™ Chip

E) Gewinde für EWIS Chip mit Halter SW 14

F) Gewinde M8 (4x) zum Befestigen der PC Zentrierpalette 210

Description of parts

A) PC Clamping ring 210 RN

B) M6 threaded pin (8) to clamp PC centering pallets 210 (option)

C) Groove to accommodate PC Clamping ring PC 210 RN with gripper RCS PC 210 RN

D) Thread for attachment EWIS™ Chip

E) Thread for attachment EWIS chip with holder SW 14

F) Thread M8 (4x) to attach the centering pallet PC 210

Désignation des éléments

A) Bague de serrage PC 210 RN

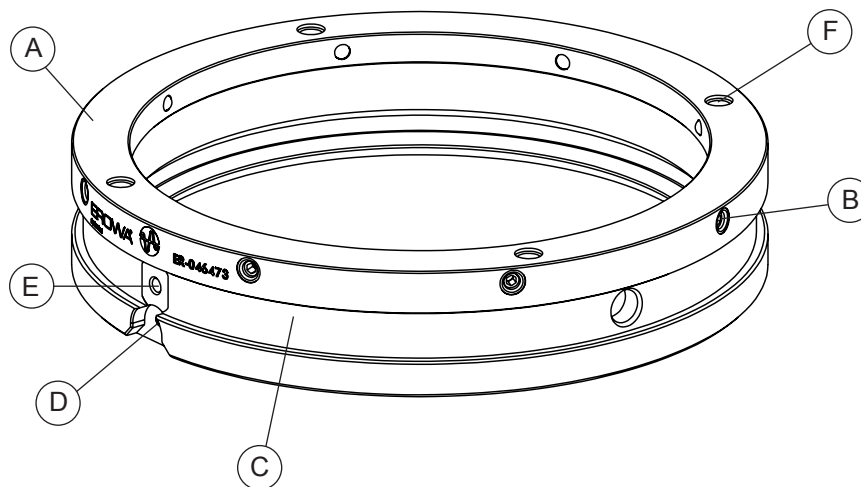
B) Vis sans tête M6 (8 x) pour le serrage de palettes de centrage PC 210 (en option)

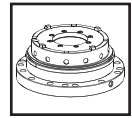
C) Rainure pour adapter le bague de serrage PC 210 RN avec la pince RCS PC 210 RN

D) Taraudage pour la fixation d'une puce EWIS™

E) Taraudage pour la fixation d'une puce EWIS avec support SW 14

F) Taraudage M8 (4x) pour la fixation de la palette de centrage PC 210





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

DOC-047125-02

Technische Daten**Technical data****Caractéristiques techniques****Anwendung:**

Einsatz auf EROWA PC 210 Spannsystem.

Der PC Spannring 210 RN (A) dient zur Aufnahme von PC Zentrierpaletten 210 (G) (siehe Optionen), um diese in einem ProductionChuck 210 aufzunehmen.

Die Positionsbohrungen (H) dienen der Positionierhilfe für die Ablage im Magazinteller des Handlinggerätes.

Application:

For use on the EROWA PC 210 tooling system.

The PC clamping ring 210 RN (A) is used to accommodate PC centering pallets 210 (G) (cf. options) for clamping in ProductionChuck 210.

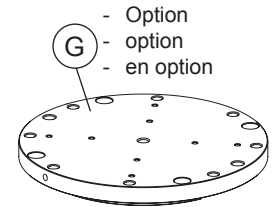
The positioning holes (H) provide a positioning aid for the support in the magazine plate of the handling unit.

Utilisation :

Utilisation sur système de serrage EROWA PC 210.

La bague de serrage PC 210 RN (A) sert à la fixation de palettes de centrage PC 210 (G) (voir options) en vue de leur serrage dans un mandrin Production-Chuck 210.

Les alésages de positionnement (H) servent d'aides au positionnement pour le support du plateau de magasin de l'appareil de manutention.



Dimension:

Dimension:

Dimensions :

ø 210 x 41 mm

Gewicht:

Weight:

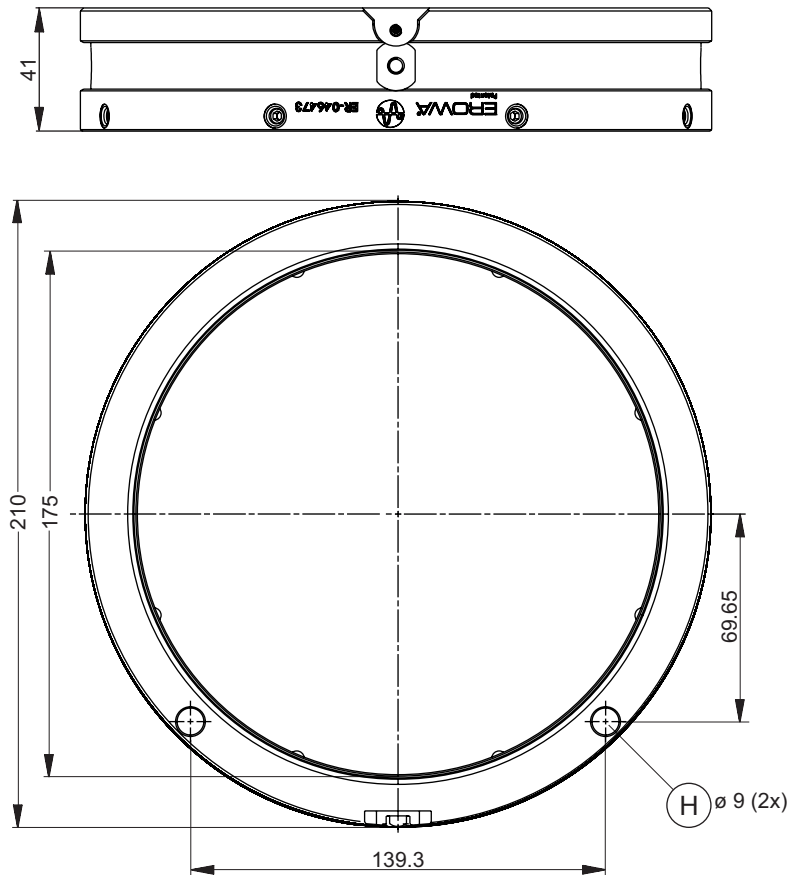
Masse :

3 kg

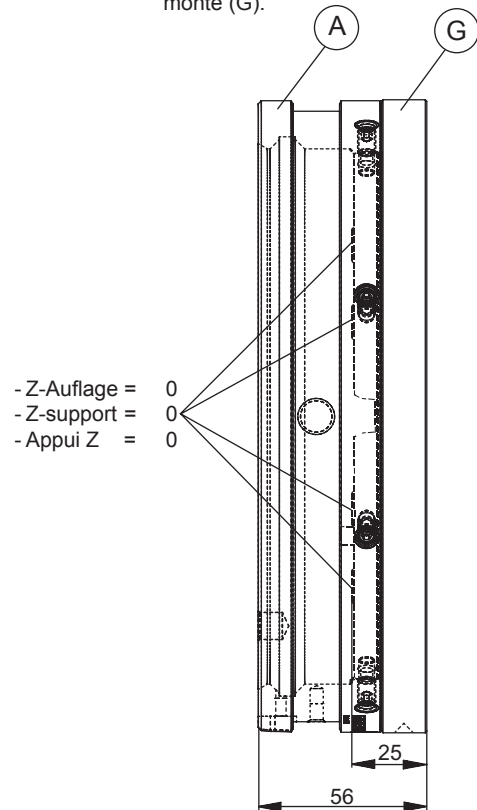
Material: Stahl gehärtet

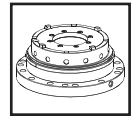
Material: Steel, hardened

Matériau : acier trempé



- PC Spannring 210 RN (A) mit montierter PC Zentrierpalette (G).
- PC clamping ring 210 RN (A) with fitted PC centering pallet (G).
- Bague de serrage PC 210 RN avec palette de centrage PC 210 monté (G).



**Inbetriebnahme****Setting up****Mise en service**

Befestigung der PC Zentrierpalette 210 (G) ER-042865 oder ER-042866 (Option).

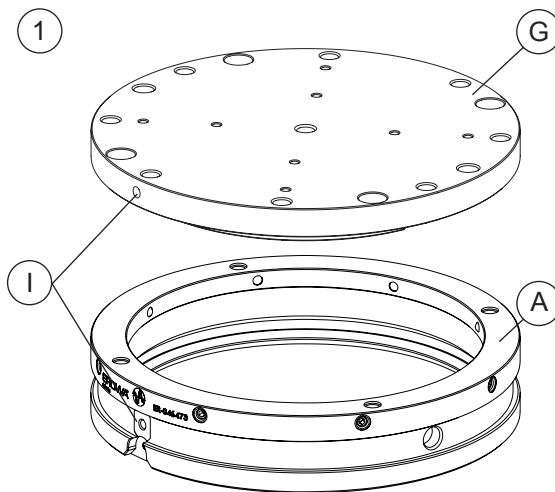
(Bild 1)
PC Zentrierpalette 210 (G) unter Berücksichtigung der Referenzmarken (I) auf dem PC Spannring 210 RN (A) positionieren.

To fit the PC Centering pallet 210 (G) ER-042865 oder ER-042866 (option).

(Diagram 1)
Position PC centering pallet 210 (G) on PC clamping ring 210 RN (A), taking into account reference marks (I).

Fixation des Palette de centrage PC 210 (G) ER-042865 ou ER-042866 (en option).

(figure 1)
Positionner la palette de centrage PC 210 (G) sur la bague de centrage PC 210 RN (A) en tenant compte des marques de référence (I).



(Bild 2)
PC Zentrierpalette 210 (G) mit den acht M6 Gewindestiftschrauben (B) mit 5 Nm festschrauben.

Durch das Festschrauben der Befestigungsstifte (B) wird die PC Zentrierpalette 210 (G) auf den PC Spannring 210 RN (A) gepresst.

Danach vier M8 Zylinderschrauben (J) einsetzen und mit 35Nm festschrauben.

(Diagram 2)
Use eight M6 threaded pins (B) to bolt on PC centering pallet 210 (G); tighten threaded pins to 5 Nm.

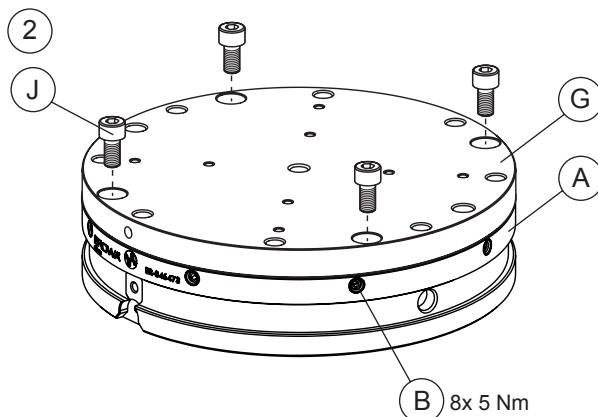
Tightening the threaded pins (B) will press the PC centering pallet 210 (G) to the PC clamping ring 210 RN (A).

Insert four cylinder head bolts M8 (J) and tighten with a torque of 35Nm.

(figure 2)
Fixer la palette de centrage PC 210 (G) avec les huit vis sans tête M6 (B) en les serrant à 5 Nm.

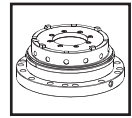
Le serrage des vis sans tête (B) serre la palette de centrage PC 210 (G) sur la bague de centrage PC 210 RN (A).

Insérer quatre vis à tête cylindrique M8 (J) et serrer avec 35Nm.



(B) 8x 5 Nm



**Aufspannbeispiel**

(Bild 3)

- Werkstück (K) auf der PC Zentrierpalette 210 (G) befestigen.
- ProductionChuck 210 (L) öffnen.
- PC Spannring RN (A) unter Berücksichtigung der Schaftschraube (M), welche sich an der PC Zentrierpalette 210 (G) befindet, auf das ProductionChuck 210 (L) aufsetzen.

Hinweis:

Soll die PC Palette 210 RN in einer anderen Winkellage aufgesetzt werden, muss die Schaftschraube (M) entfernt werden. (Die Schaftschraube (M) dient als Positionierhilfe.)

- ProductionChuck 210 schliessen.

Hinweis:

Eine genaue Beschreibung des Spannvorgangs finden Sie in der Betriebsanleitung des jeweiligen ProductionChuck 210.

Clamping example

(Diagram 3)

- Attach workpiece (K) to PC centering pallet 210 (G).
- Open ProductionChuck 210 (L).
- Place PC Clamping ring RN (A) on ProductionChuck 210 (L), taking into account set bolt (M) on the PC centering pallet 210 (G).

Note:

If the PC pallet 210 RN is supposed to be fitted in a different angular position, remove set bolt (M). (Set bolt (M) serves as a positioning aid.)

- Close ProductionChuck 210.

Note:

You will find a detailed description of the clamping process in the operating manual of the relevant ProductionChuck 210.

Exemple de serrage

(figure 3)

- Fixer la pièce (K) sur la palette de centrage PC 210 (G).
- Ouvrir le mandrin ProductionChuck 210 (L).
- Placer la bague de serrage PC 210 RN (A) sur le mandrin ProductionChuck 210 (L) en tenant compte de la vis sans tête (M), qui se trouve sur la palette de centrage PC 210 (G).

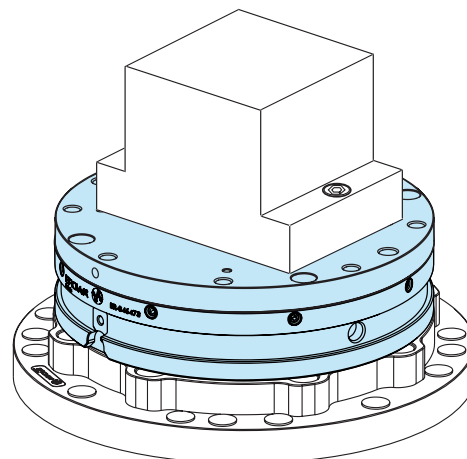
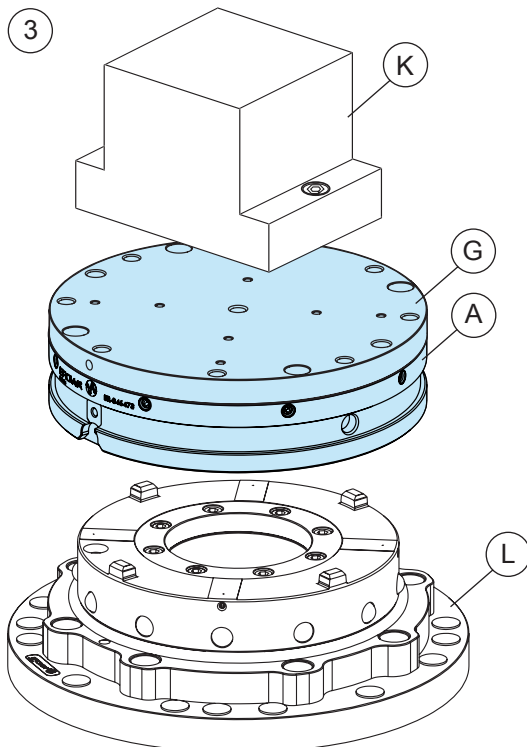
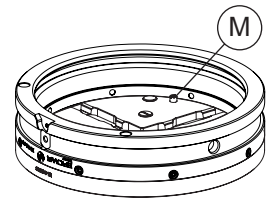
Remarque :

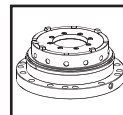
Si la palette PC 210 RN doit être posée dans une autre position angulaire, enlever la vis sans tête (M). (La vis sans tête (M) sert d'aide au positionnement.)

- Fermer le mandrin ProductionChuck 210.

Remarque :

Les instructions de service du mandrin ProductionChuck 210 concerné donnent une description détaillée du processus de serrage.





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

Optionen:

ER-035154
EWIS™ Chip mit Halter SW 14

Options:

ER-035154
EWIS™ chip with holder SW 14

Options :

ER-035154
EWIS™ chip avec support SW 14



ER-035294
EWIS™ Chip mit Halter / RCS

ER-035294
EWIS™ chip with holder / RCS

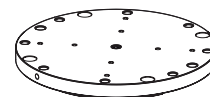
ER-035294
Puce EWIS™ avec porte-puce
/ RCS



ER-042865
PC Zentrierpalette 210

ER-042865
PC Centering pallet 210

ER-042865
Palette de centrage PC 210



ER-042866
PC Zentrierpalette 210 / 81

ER-042866
PC Centering pallet 210 / 81

ER-042866
Palette de centrage PC 210 / 81

**Hinweis:**

Genaue Beschreibung der Montage finden Sie in der jeweiligen Betriebsanleitung.

Note:

You will find a detailed description of the assembly in the relevant operating manual.

Remarque :

Les instructions de service correspondantes donnent une description détaillée du montage.

Wartung und Pflege

PC Palette 210 RN vor Schlägen schützen.

Gewindestiftschrauben M6 (B, 8x) prüfen und falls erforderlich mit 5 Nm nachziehen.

Nichtgebrauchte Befestigungsbohrungen abdichten, damit kein Schmutz in das PC Spannfutter eindringt.

Nach Gebrauch die PC Palette 210 RN sauber reinigen und vor dem Einlagern gegen Korrosion schützen.

Maintenance

Protect PC pallet 210 RN against knocks.

Check M6 threaded pin (B, 8x) and if necessary screw again with 5 Nm.

Plug attachment boreholes that are not in use to prevent dirt penetrating into the ProductionChuck.

Thoroughly clean the PC pallet 210 RN after use and store protect against corrosion.

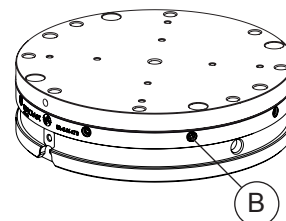
Maintenance

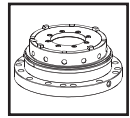
Protéger la palette PC 210 RN contre les chocs.

Examiner les vis sans tête M6 (B, 8x) et si nécessaire les reserrer avec 5 Nm.

Obturer les perçages de fixation non utilisés pour éviter toute pénétration de saouillures dans le mandrin PC.

Après utilisation, nettoyer soigneusement la palette PC 210 RN, et la protéger contre la corrosion avant stockage.





ProductionChuck

ProductionChuck

ProductionChuck

DOC-047125-02

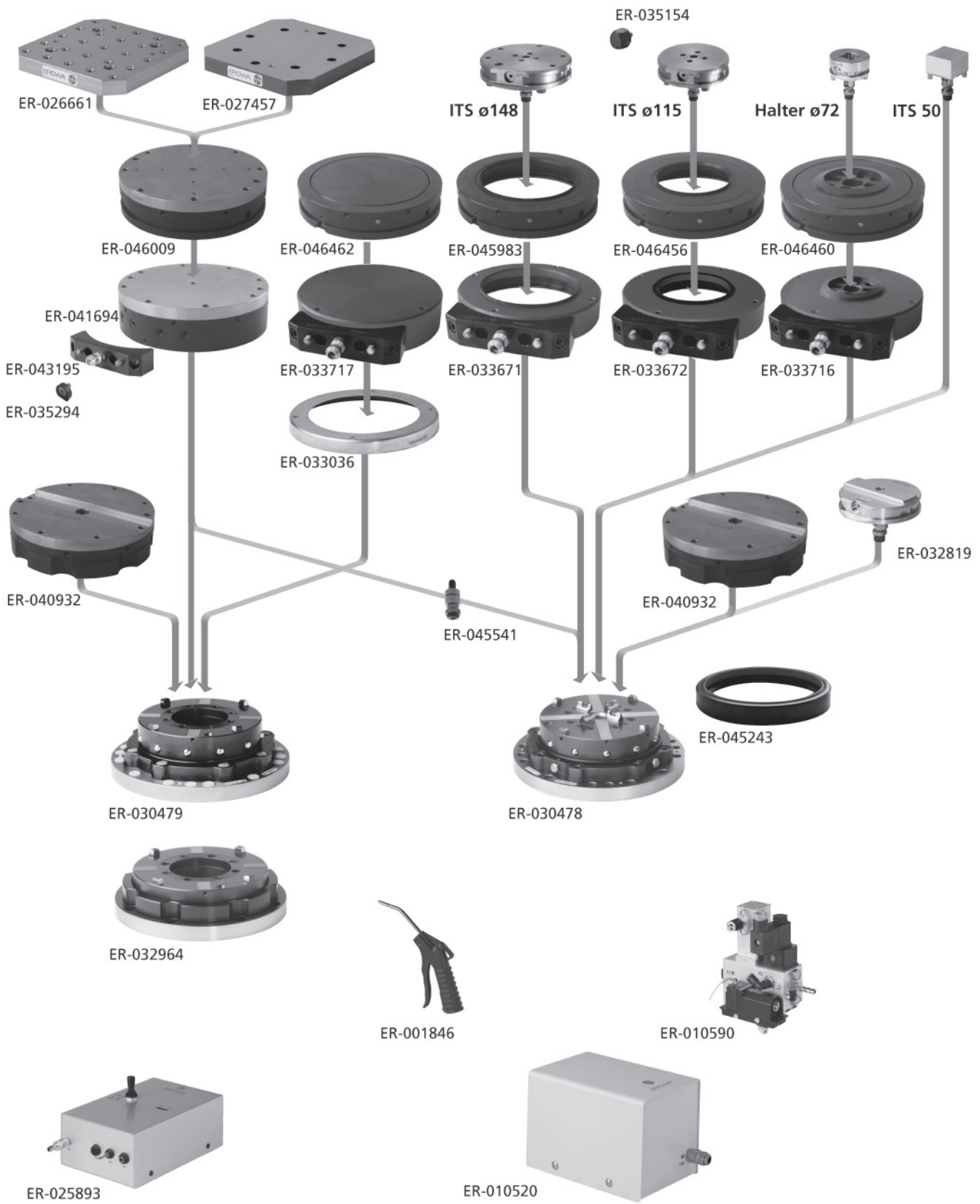
Ersatzteile**Spare parts****Pièces de rechange**044173
Gewindestift M6 x 12044173
Threaded pin M6 x 12044173
Vis sans tête M6 x 12001234
Kugel ø 5 mm001234
Ball ø 5 mm001234
Bille ø 5 mmBeziehen Sie Ersatzteile bei
Ihrem EROWA Fachhändler.Please order spare parts from
your EROWA dealer.Commandez les pièces de
rechange chez votre agent
EROWA.**Technischer Support****Technical support****Support technique**

Für Fragen zu dieser Betriebs-
anleitung kontaktieren Sie bitte:
info@erowa.com.

For technical support about this
operating instruction, please con-
tact: info@erowa.com.

Pour l'assistance technique rela-
tive aux présentes instructions de
service veuillez prendre contact
avec info@erowa.com.





Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den, in dieser Dokumentation genannten Bedingungen, eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen. Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Patente:

Diese Produkte sind durch eine oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt.

US 4.615,688	US Re. 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4.621,821	US 4.934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Security, guarantee and liability

Manufacturer
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 6233 Büron LU /
 Switzerland
 Tel. +41 (0)41 935 11 11
 Fax +41 (0)41 935 12 13
 Email: info@erowa.com
 www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use.

Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors. EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications).



Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant
 EROWA AG
 Knutwilerstrasse
 CH-6233 Büron LU /
 Suisse
 Tél. ++41 (0)41-935 11 11
 Fax ++41 (0)41-935 12 13
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs. EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

Tochtergesellschaften Subsidiaries / Filiales

Deutschland
 EROWA System Technologien GmbH
 Gewerbepark Schwadernmühle
 Rossendorferstrasse 1
 DE-90556 Cadolzburg b. Nbg.
 Deutschland
 Tel. 09103 7900-0
 Fax 09103 7900-10
 info@erowa.de
 www.erowa.de

Frankreich
 EROWA Distribution France Sàrl
 PAE Les Glaisins
 12, rue du Bulloz
 FR-74940 Annecy-le-Vieux
 France
 Tel. 4 50 64 03 96
 Fax 4 50 64 03 49
 info@erowa.tm.fr
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Strada Statale 24 km 16,200
 IT-10091 Alpignano (TO)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax 011 9664875
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Italien
 EROWA Tecnologie S.r.l.
 Via Leonardo Da Vinci n. 8
 IT-31020 Villorba (TV)
 Italia
 Tel. 011 9664873
 Fax -
 info@erowa.it
 www.erowa.com

Spanien
 EROWA Technology Ibérica S.L.
 c/ Avda. Cornellà, 142 70 3a ext.
 E-08950 Esplugues de Llobregat - Barcelona
 España
 Tel. 093 265 51 77
 Fax 093 244 03 14
 erowa.iberica.info@erowa.com
 www.erowa.com

Skandinavien
 EROWA Technology Scandinavia A/S
 Fasanvej 2
 DK-5863 Ferritslev Fyn
 Denmark
 Tel. 65 98 26 00
 Fax 65 98 26 06
 info@erowa.com
 www.erowa.com

Osteuropa
 EROWA Technology Sp. z o.o.
 Eastern Europe
 ul. Spółdzielcza 37-39
 55-080 Kąty Wrocławskie
 Poland
 Tel. 71 363 5650
 Fax 71 363 4970
 info@erowa.com.pl
 www.erowa.com

Indien
 EROWA Technology (India) Private Limited
 No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
 Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
 Hyderabad 500 016 (Andhra Pradesh)
 India
 Tel. 040 4013 3639
 Fax 040 4013 3630
 salesindia@erowa.com
 www.erowa.com

USA
 EROWA Technology, Inc.
 North American Headquarters
 2535 South Clearbrook Drive
 Arlington Heights, IL 60005
 USA
 Tel. 847 290 0295
 Fax 847 290 0298
 e-mail: info@erowa.com
 www.erowa.com

China
 EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
 G/F, No. 24 Factory Building House
 69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
 Shanghai 200233, PRC
 China
 Tel. 021 6485 5028
 Fax 021 6485 0119
 info@erowa.cn
 www.erowa.cn

Singapur
 EROWA (South East Asia) Pte. Ltd.
 CSE Global Building
 No.2 Ubi View, #03-03
 Singapore 408556
 Singapore
 Tel. 65 6547 4339
 Fax 65 6547 4249
 sales.singapore@erowa.com
 www.erowa.com

Japan
 EROWA Nippon Ltd.
 Sasano Bldg.
 2-6-4 Shiba Daimon, Minato-ku
 105-0012 Tokyo
 Japan
 Tel. 03 3437 0331
 Fax 03 3437 0353
 info@erowa.co.jp
 www.erowa.co.jp

